



S I E  
F U N D  
社 創 基 金

01



#### Invitation for application as intermediaries in progress

The SIE Fund launched an invitation for applications from interested parties to take up the role of intermediaries for 'Capacity Building' and/or 'Innovative Programmes' on 28 February 2014 (closing at 12:00 noon, 11 April 2014). Intermediaries engaged for 'Capacity Building' will help develop an ecosystem for nurturing social innovation and entrepreneurship. Those undertaking 'Innovative Programmes' will be tasked to design and manage funding schemes for application by project proponents (either organisations or individuals).

#### 社創基金接受協創機構申請

社創基金於2月28日開始接受有興趣的機構申請成為協創機構(截止日期為4月11日中午12時正), 推展「能力提升」和「創新計劃」。獲委聘推展「能力提升」的協創機構會協助建立有利於培育社會創新和創業精神的生態系統, 而「創新計劃」的協創機構將負責設計和管理個別資助計劃, 以供創新項目的倡議者(包括機構及個人)申請。

02

#### 「能力提升」多面睇

協創機構的其中一個工作範疇是推展「能力提升」。為了加深公眾認識能力提升, 專責小組拍攝了一系列短片, 由委員講解有關概念。短片已上載到社創基金YouTube頻道 <https://www.youtube.com/SIEFund>

#### To know more about Capacity Building

'Capacity Building' is one of the areas of work for intermediaries. To introduce the concept to the public, a series of videos has been produced in which SIE Fund Task Force Members elaborate on this subject. The videos can be found on the SIE Fund YouTube channel <https://www.youtube.com/SIEFund>

#### 活動預告 UPCOMING EVENTS

##### 全港中學生動感影像大賽

為加強青少年對貧窮問題的關注, 並提供機會讓他們發揮創意及想像力, 社創基金正研究與Youth.gov.hk合辦「全港中學生動感影像大賽」, 預計於暑假前接受報名。請密切留意有關消息。

##### Moving Images Competition

The SIE Fund is exploring with Youth.gov.hk to co-organise a "Moving Images Competition". The objective of this competition is to arouse youth's awareness of poverty issues and provide them with the chance to demonstrate their innovative ideas. Recruitment of entries is expected around summer holiday. Stay tuned for more information.



03

#### 旗艦項目邁進新里程

經過多個月的準備工作, 食物援助旗艦項目已進入另一重要階段, 邀請了不同界別和專業人士組成跨界別工作小組。小組在二月中和三月初分別舉行了分享會和集思會, 目的是對怎樣加強本港食物援助項目提供意見, 參加者包括現時食物援助項目的營運者、非政府機構、酒店、餐飲、超市、物業發展、資訊科技、物流、設計、環保各個界別、有關政府部門以及基金專責小組委員。

#### Flagship project enters engagement stage

After several months' of foundation work, the flagship project on food support has entered a new stage of engaging different sectors and professions to form cross-disciplinary working teams to generate ideas to strengthen the food support mechanism. Engagement sessions were held in mid-February and early March with participants from operators of food support projects, NGOs, hotels, caterers, supermarkets, real estate developers, IT, logistics, design, environmental protection, related government departments and Task Force members.

聯絡我們  
Contact Us



本插頁的電子版本可於社創基金網站[www.sie.gov.hk](http://www.sie.gov.hk)下載。緊貼基金最新消息, 密切留意下期內容。

An electronic copy of this leaflet and calendar is available at the SIE Fund website [www.sie.gov.hk](http://www.sie.gov.hk). More to come in the next issue.

# 四月

## APR

| S     | M       | T     | W     | T     | F      | S           |
|-------|---------|-------|-------|-------|--------|-------------|
|       |         | 1 初二  | 2 初三  | 3 初四  | 4 初五   | 5 清明節       |
| 6 初七  | 7 初八    | 8 初九  | 9 初十  | 10 十一 | 11 十二  | 12 十三 聖誕節翌日 |
| 13 十四 | 14 十五   | 15 十六 | 16 十七 | 17 十八 | 18 受難節 | 19 二十       |
| 20 聖誕 | 21 農曆新年 | 22 廿三 | 23 廿四 | 24 廿五 | 25 廿六  | 26 廿七       |
| 27 廿八 | 28 廿九   | 29 四月 | 30 初二 |       |        |             |

# 五月

## MAY

| S     | M     | T     | W     | T     | F     | S     |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|       |       |       |       | 1 勞動節 | 2 初四  | 3 初五  |
| 4 初六  | 5 立夏  | 6 佛誕  | 7 初九  | 8 初十  | 9 十一  | 10 十二 |
| 11 十三 | 12 十四 | 13 十五 | 14 十六 | 15 十七 | 16 十八 | 17 十九 |
| 18 二十 | 19 廿一 | 20 廿二 | 21 小滿 | 22 廿四 | 23 廿五 | 24 廿六 |
| 25 廿七 | 26 廿八 | 27 廿九 | 28 三十 | 29 五月 | 30 初二 | 31 初三 |

# 六月

## JUN

| S     | M     | T     | W     | T     | F     | S     |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1 初四  | 2 端午節 | 3 初六  | 4 初七  | 5 初八  | 6 芒種  | 7 初十  |
| 8 十一  | 9 十二  | 10 十三 | 11 十四 | 12 十五 | 13 十六 | 14 十七 |
| 15 十八 | 16 十九 | 17 二十 | 18 廿一 | 19 廿二 | 20 廿三 | 21 夏至 |
| 22 廿五 | 23 廿六 | 24 廿七 | 25 廿八 | 26 廿九 | 27 六月 | 28 初二 |
| 29 初三 | 30 初四 |       |       |       |       |       |



這個月有幾天公眾假期，又有機會和親友共聚兼吃喝玩樂。消費之餘，亦可以協助創造社會效益，現時不少社會企業都有創新意念，服務五花八門。有沒有想過，你也可以發揮創意，開創一門既可以持續發展，又帶來社會效益的生意？

<http://www.social-enterprises.gov.hk/zh/hotspots/index.html>

Public holidays are best spent for friends' gathering and family reunion. Ever thought of generating social benefits by consuming? Many social enterprises are putting innovative ideas into practice and providing a great variety of products and services. Unleashing your creativity, you can also set up your own socially-oriented business.

<http://www.social-enterprises.gov.hk/en/hotspots/index.html>



五月天，換季在即，你又會否添置新衣呢？請支持衣物捐贈計劃，讓已失寵的舊衣服重獲新生。民政事務總署與非政府機構和各區區議會合作，推展了一項社區舊衣回收箱計劃，詳情請參閱有關網址。

[http://www.had.gov.hk/zh/public\\_services/com\\_clo\\_rec\\_ban\\_sch/](http://www.had.gov.hk/zh/public_services/com_clo_rec_ban_sch/)

It is near the turn of seasons. Are you planning to shop for new clothes? But what to do with the old ones? Give them new lives by donation. Working jointly with district councils and NGOs, the Home Affairs Department is running a 'Community Used Clothes Recycling Bank'. Check out for more information at their website: [http://www.had.gov.hk/en/public\\_services/com\\_clo\\_rec\\_ban\\_sch/](http://www.had.gov.hk/en/public_services/com_clo_rec_ban_sch/)



每年的6月5日是世界環境日，提醒我們環保和低碳生活實在刻不容緩。在國際流行的「環保3R」原則(Reduce省用、Reuse重用、Recycle循環再造)之外，不妨加上一個I：Innovation創新。你又有沒有環保生活的創新點子呢？

World Environment Day is celebrated on 5 June every year, reminding us to lead an environmentally-friendly and low carbon footprint living. The '3Rs' of Reduce, Reuse and Recycle are commonly-approved guidelines. We propose adding an 'I', Innovation. Have you got any innovative ideas?